

Helvar Ltd

Helvar Oy Ab

Hawley Mill
Hawley Road
DARTFORD
DA2 7SY
UNITED KINGDOM

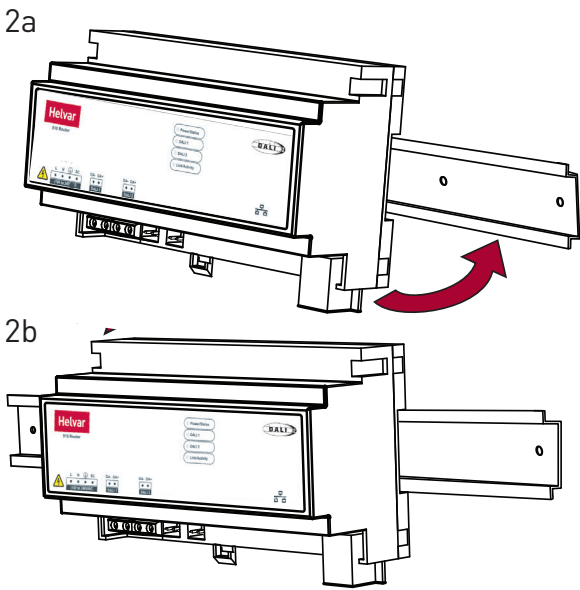
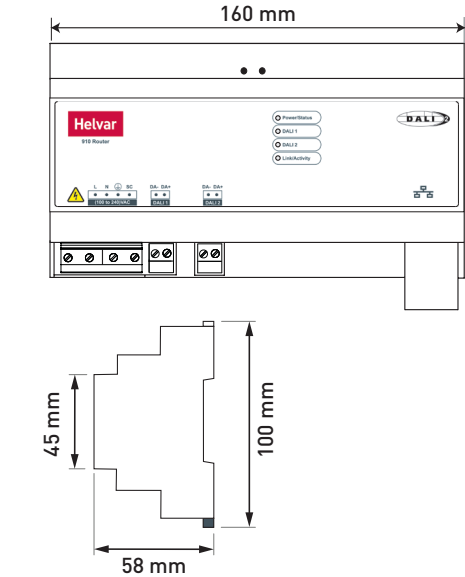
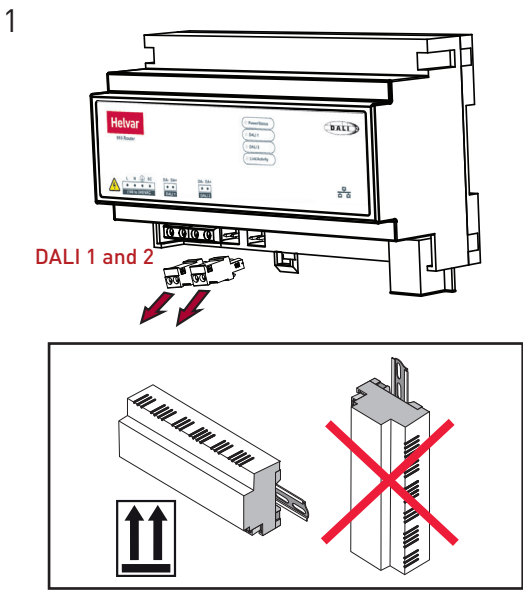
www.helvar.com

Keilaranta 5,
02150,
ESPOO,
FINLAND

910 Router

Doc. 7860172, issue 17

Date: 2025-05-06



-
- EN

Risk of electric shock
- FI

Sähköiskun vaara
- SV

Risk för elchock
- IT

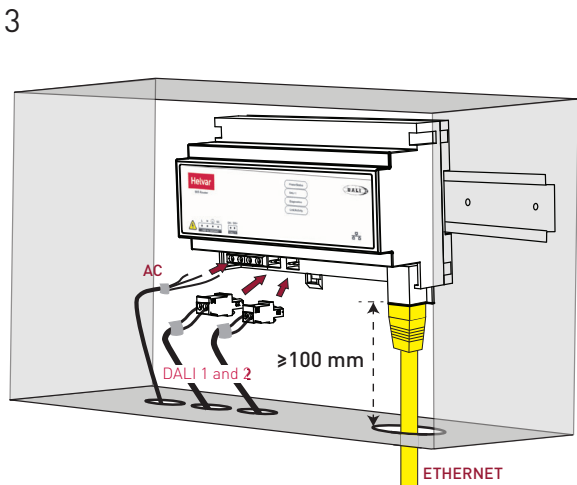
Pericolo Fulminazione
- DE

Gefahr durch elektrischen Schlag
- FR

Danger électrique
- ES

Riesgo de choque eléctrico
- KO

감전 위험



- EN

Ethernet socket shield is connected to the supply earth. This should be noticed when selecting ethernet cable type for avoiding earth loop.
- FI

Ethernet-liittimen runko on kytketty syöttömaadoitukseen. Tämä tulee huomioida valittaessa Ethernet-kaapelin tyyppiä maadoitusilmukan välttämiseksi.
- SV

Ethernetuttagets skärm är ansluten till matningsjorden. Var uppmärksam på detta vid val av ethernetkabeltyp för att undvika jordslingor.
- IT

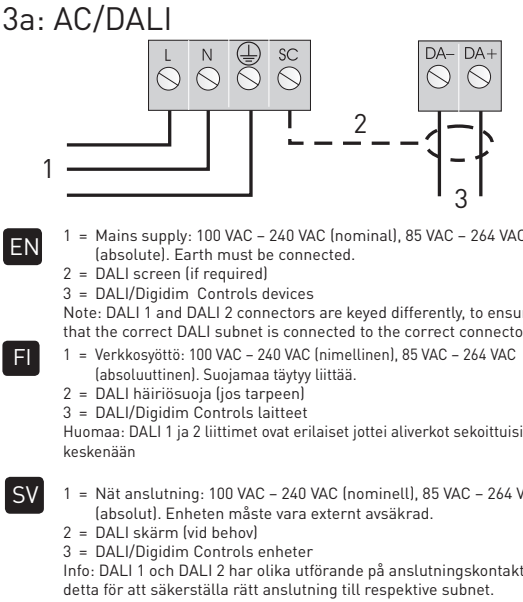
Lo schermo della presa Ethernet è collegato alla messa a terra dell'alimentazione. Di questo va tenuto conto nella scelta del tipo di cavo Ethernet contro i loop di massa.
- DE

Die Abschirmung der Ethernet-Dose ist mit der Versorgungserdung verbunden. Zur Vermeidung von Erdschleifen sollte dies bei der Auswahl des Ethernet-Kabeltyps berücksichtigt werden.
- FR

Le blindage de la prise Ethernet est connecté à la terre de l'alimentation. Il convient d'en tenir compte lors du choix du type de câble Ethernet afin d'éviter les boucles de terre.
- ES

El protector de la toma de conexión Ethernet está conectado a la toma de tierra de la alimentación. Esto debe tenerse en cuenta al seleccionar el tipo de cable Ethernet para evitar un bucle de tierra.
- KO

이더넷 소켓 실드는 전원 접지에 연결되어 있습니다. 접지 루프 (earth loop)를 방지하기 위해 이더넷 케이블 유형 선택 시 이에 유의하시기 바랍니다.



- EN

1 = Mains supply: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolute). Earth must be connected.
2 = DALI screen (if required)
3 = DALI/Digidim Controls devices
Note: DALI 1 and DALI 2 connectors are keyed differently, to ensure that the correct DALI subnet is connected to the correct connector.
- FI

1 = Verkkosyöttö: 100 VAC – 240 VAC (nimellinen), 85 VAC – 264 VAC (absoluuttinen). Suojamaa täytyy liittää.
2 = DALI häiriösuoja (jos tarpeen)
3 = DALI/Digidim Controls laitteet
Huomaa: DALI 1 ja 2 liittimet ovat erilaiset jottei aliverkot sekoittuisi keskenään
- SV

1 = Nät anslutning: 100 VAC – 240 VAC (nominell), 85 VAC – 264 VAC (absolut). Enheten måste vara externt avsakrad.
2 = DALI skärm (vid behov)
3 = DALI/Digidim Controls enheter
Info: DALI 1 och DALI 2 har olika utförande på anslutningskontakten, detta för att säkerställa rätt anslutning till respektive subnet.

- IT

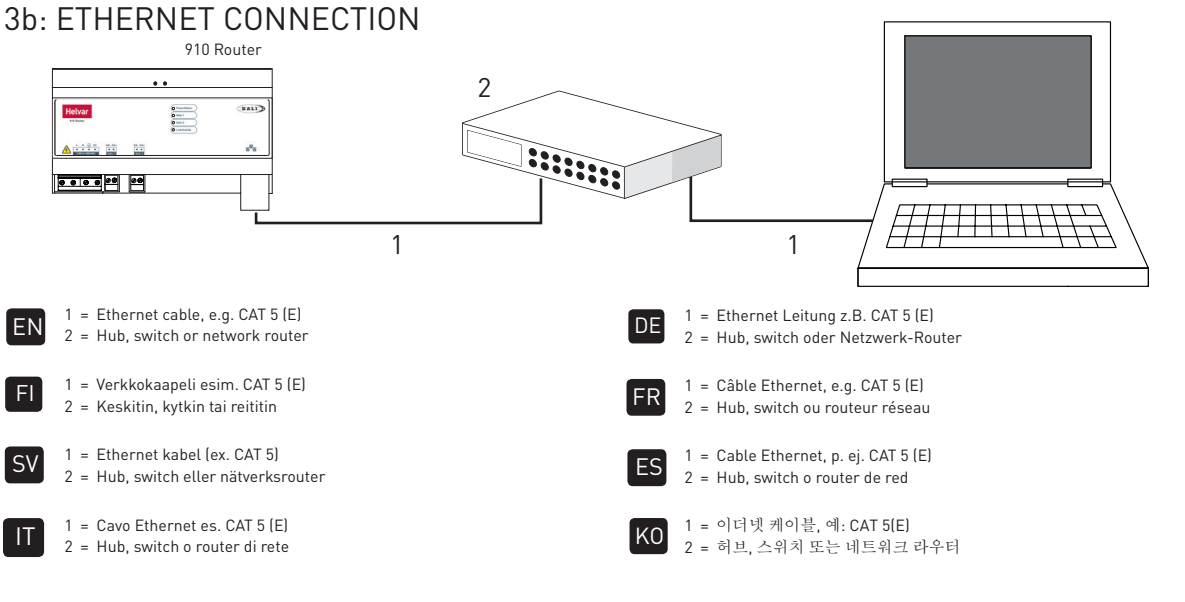
1 = Alimentazione di rete: 100 VAC – 240 VAC (nominale), 85 VAC – 264 VAC (assoluta). La terra deve essere collegata.
2 = Schermatura DALI (se richiesta)
3 = Ai dispositivi DALI/Digidim Controls
Nota: I connettori DALI 1 e DALI 2 sono chiaramente divisi, per evitare errori di cablaggio.
- DE

1=Versorgungsspannung: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut). Der Erdschluss muss angeschlossen sein.
2 = DALI Schirm (wenn benötigt)
3 = DALI/Digidim Controls Geräte
Anmerkung: Die Anschlüsse DALI 1 und DALI 2 sind intern verschlüsselt, so dass die Linien in der Software als DALI 1 und DALI 2 angezeigt werden.
- FR

1 = Alimentation principale: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu). La terre doit être connectée.
2 = Ecran DALI (si nécessaire)
3 = Interfaces DALI/Digidim Controls
Note : Les connecteurs DALI 1 et DALI 2 sont numérotés pour s'assurer que l'on connecte le bon sous-réseau au bon connecteur.
- ES

1 = Alimentación de red: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absoluta). La tierra debe estar conectada.
2 = Pantalla del bus DALI (si es necesaria)
3 = A otros dispositivos DALI/Digidim Controls
Nota: Los conectores DALI 1 e DALI 2 están claramente diferenciados, para asegurar que cada subred sea conectada al conector correcto.
- KO

1 = 주 전원 공급 장치: 100VAC~240VAC(공칭), 85VAC~264VAC [절대값]. 접지되어야 합니다.
2 = DALI 차폐망(필요한 경우)
3 = DALI/DIGIDIM 장치
참고: 알맞은 DALI 서브넷이 알맞은 커넥터에 연결되도록 DALI 1 및 DALI 2 커넥터의 키가 서로 다르게 지정됩니다.



- EN

1 = Ethernet cable, e.g. CAT 5 (E)
2 = Hub, switch or network router
- FI

1 = Verkkokaapeli esim. CAT 5 (E)
2 = Keskitin, kytkin tai reititin
- SV

1 = Ethernet kabel (ex. CAT 5)
2 = Hub, switch eller nätverksrouter
- IT

1 = Cavo Ethernet es. CAT 5 (E)
2 = Hub, switch o router di rete

- DE

1 = Ethernet Leitung z.B. CAT 5 (E)
2 = Hub, switch oder Netzwerk-Router
- FR

1 = Câble Ethernet, e.g. CAT 5 (E)
2 = Hub, switch ou routeur réseau
- ES

1 = Cable Ethernet, p. ej. CAT 5 (E)
2 = Hub, switch o router de red
- KO

1 = 이더넷 케이블, 예: CAT 5(E)
2 = 허브, 스위치 또는 네트워크 라우터

- EN

STATUS LEDs

Power/Status

On to indicate power on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem).

Dali 1

On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 1. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.

Dali 2

On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 2. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.

Link/Activity

On to indicate Ethernet connection, and blinks for system activity.
- FI

MERKKIVALOT

Power/Status

Verkkosyötön osoitin, välkkyv hitaasti normaalitilassa ja nopeasti vikatilanteessa.

Dali 1

DALI 1 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyv kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysy sammuneena.

Dali 2

DALI 2 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyv kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysy sammuneena.

Link/Activity

Osoitin palaa verkon ollessa kytketty ja välkkyv kun aktiivinen.

- SV

STATUS-LED

Power/Status

Tänd indikerar aktiv enhet (blinker sakta vid normal drift/blinker snabbt som indikation av.

Dali 1

Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikering.

Dali 2

Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 2. Vid DALI-fel, ingen indikering.

Link/Activity

Tänd indikerar anslutning Ethernet, och blinkar under överföring av data.
- IT

LED DI STATO

Power/Status

Accesso a indicare la presenza di alimentazione (lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia velocemente in caso di problemi).

Dali 1

Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 1. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia.

Dali 2

Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2. LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia.

Link/Activity

Accesso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete stessa.

- DE

STATUS LEDs

Power/Status

EIN Anzeige, Gerät ist in Funktion (blinkt langsam bei normalem Betrieb / blinkt schnell, wenn ein Problem vorliegt).

Dali 1

EIN um anzuzeigen, dass die DALI Betriebsspannung anliegt und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI Linie 1. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.

Dali 2

EIN um anzuzeigen dass die DALI Betriebsspannung anliegt und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI Linie 2. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.

Link/Activity

EIN um anzuzeigen dass die Ethernetverbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.
- FR

INDICATEUR LEDs

Power/Status

Allumé si en marche (clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème).

Dali 1

Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 1. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.

Dali 2

Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 2. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.

Link/Activity

Allumé pour indiquer la connexion Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

- ES

LEDES DE ESTADO

Power/Status

Encendido indica la presencia de alimentación (parpadeo lento en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problemas).

Dali 1

Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 1. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.

Dali 2

Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 2. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.

Link/Activity

Encendido indica conexión a la red Ethernet; intermitente indica transmisión de datos en el sistema.
- KO

상태 LED

Power/Status

On은 전원이 켜진 상태를 나타냅니다(정상 작동 시 천천히 깜박임), 문제가 있는 경우 빠르게 깜박임).

Dali 1

On은 DALI 전원을 나타내며, DALI 서브넷 1에서 DALI 활동 중에는 깜박입니다. DALI 회선에 결함이 있는 경우 LED가 꺼진 상태로 유지됩니다.

Dali 2

On은 DALI 전원을 나타내며, DALI 서브넷 2에서 DALI 활동 중에는 깜박입니다. DALI 회선에 결함이 있는 경우 LED가 꺼진 상태로 유지됩니다.

Link/Activity

On은 이더넷 연결을 나타내며, 시스템 활동 중에는 깜박입니다.

